

**CULTURAL EXCHANGE PROGRAMME BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TUNISIA FOR THE
YEARS 2007-2009**

The Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Tunisia hereinafter called the 'Parties', with a view to strengthening friendly relations and promoting exchanges between the two countries in the spheres of Culture, Mass-Media and Youth Affairs and Sports, in pursuance of the Cultural Agreement signed on 24th June, 1969 have agreed to the following executive programme for the years 2007-2009.

I ART & CULTURE

Article 1

Both parties shall exchange theatre artists and cooperate with each other in the fields of drama (i.e. traditional drama, modern drama). NSD

Article 2

Both parties shall send and receive a person for 2-3 weeks to study in the following fields:

Cultural Education in Schools:

CURT

- Study of the artistic heritage
- Creative activities for students
- Development of audio-visual and printed educational materials for students to learn arts, music, dance, theatre and puppetry.
- Museums as centres of learning

Documentation of the Arts and Production of Cultural Resources:

- Techniques for documentation of performing and plastic art
- Cataloguing, indexing and library services
- Collection of resources (audio, visual and written texts)
- Preparations of audio-visual presentations, video, films, Radio and TV programmes on culture, environmental pollution, role of students in conservation of the natural and cultural heritage.

LKA | M/D 308
NL

Article 3 D/O H.E

Both parties shall participate in book fairs organized in the other country.

Article 4 SA

Both parties shall promote the exchange of literary publications and technical reviews.

Article 5 NL

National libraries of both parties shall exchange information, expertise, books, publications, microfilms and manuscripts. They shall both participate in seminars and fairs and encourage the exchange of visits between specialists in the field of library science. Both parties shall implement projects in the field of research, printing and publishing.

Article 6 NCMA

The Tunisia side will receive and organise an exhibition of Indian contemporary art duly accompanied by two delegates.

Article 7 LICF

Tunisia will be invited to participate in the next Triennale-India. The participation may be accompanied by the Commissioner (or curator) and one participating artist who may also take part in the International Seminar/artists workshop organised alongside the Triennale-India.

Article 8 SNA/

The two parties shall exchange music/dance troupes of not more than 15-members each, for a period of not more than 10-days, once a year during the validity of the programme. (Indian troupes will go to Tunisia in the summer (July-August) to participate in the International Carthage Festival and also to take part in the Medina Festival every Ramdan).

II. EDUCATION

Article 9 D/O H.E

Both Parties encourage their public and private higher education institutions to establish partnership relations having the following objectives:

5

-Organisation of joint diplomas and joint supervision of doctoral thesis.

-Exchange of Faculty for short periods.

-Organisation of scientific visits to Tunisian and Indian PHD researchers for a period between 15 and 30 days.

-Organisation of visits dedicated to the training and research in the fields of information and communication technologies (i.e. multimedia and distance education), biotechnology, environmental sciences, arts, agriculture and agro industry, oceanography, architecture, and other fields of common interest.

Article 10

Both Parties encourage the participation of their scientists, researchers and professors in the scientific events held by their respective universities and scientific institutions.

Article 11

Both Parties encourage the setting up of joint laboratories and research groups and the implementation of research projects of common interest.

Article 12

The Tunisian side encourages the setting up of partnership with leading Indian universities and companies in the fields of scientific research, technological innovation and training on request basis.

III MASS MEDIA

Article 13 M/0 3 2 B

Both parties shall exchange programmes depicting various facets of life and culture in the two countries through their respective Radio and TV organisations of the two countries.

Article 14

Both parties will endeavor to observe each other's National Days by putting out special programmes on such occasions.

Article 15

All India Radio shall provide training, both for programme and technical staff, if so required. Calendar of courses of Staff Training Institute (Programme/technical) shall be made available for the Tunisia side for selection of courses of their choice. In a given financial year All India Radio could provide two places for the professionals of Tunisia Radio.

Article 16

Both parties shall organize a Film Week in each other's country with a two-three member delegation participating.

Article 17

Both parties will organise a retrospective of films in each other's country.

Article 18

Both parties shall exchange two journalists each including, inter-alia, those engaged in dissemination of Government information for a period not exceeding two weeks once in two years.

Article 19

Both parties shall strive to encourage participations in the International Documentary, Short and Animation Film Festivals organized by their respective countries.

IV. YOUTH AFFAIRS AND SPORTS

Article 20

M/o Y.A & Sports

Both parties shall exchange 6 member youth delegation for 10 days to study the Youth Organisations and their activities on reciprocal basis.

Article 21

Both parties will share experience in the field of Sports and will explore the possibilities of exchanging Sports teams/Coaches and Sports Administrators in diverse disciplines. The details thereof will be decided through mutual consultations.

V. GENERAL PROVISIONS

Article 22

The present programme does not preclude the carrying out of any other programme of cooperation in the fields of art, culture and related fields that has been arranged through diplomatic channels.

Article 23

The General & Financial Terms mentioned in the Annexure shall form an integral part of this Exchange Programme.

Article 24

This Programme shall be valid for three years from the date of its entry into force. It shall be automatically renewed for the same period, until the conclusion of a new Programme.

Article 25

Additional proposals not included in this programme will be considered through diplomatic channels, by mutual agreement of the Parties.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Programme.

Done at Tunis and signed in 2007 on this 8th day of February, in two originals each in English, Hindi and Arabic languages, all the texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English version shall prevail.

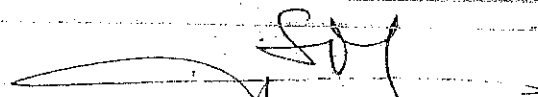
**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDIA**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TUNISIA**



E. AHAMED

Minister of State
For External Affairs



Saïda CHTIOUI

Secretary of State of Foreign Affairs
in Charge of American and Asian affairs

GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

Exchange of Individuals/ delegations/ Exhibitions

A. General Provisions:-

- (a) The two parties shall work out through mutual consultations the details of exchange of individuals or delegations.
- (b) The two parties shall extend all facilities to the delegations and individuals sent from the other country to get acquainted with the culture and life of the host country.

B. Scholarships:-

- (a) The receiving party shall announce granting of the scholarships not later than 31st of January.
- (b) The sending party shall forward to the receiving party the candidate's documents not later than 31st of March
- (c) The candidate's documents must contain, curriculum vitae, copies of diplomas or degrees, details of study for research programme, health certificates.
- (d) Scholars must speak either the language of the receiving party or English language.

C. Exchange of Exhibitions:-

- (a) The sending country shall inform the receiving country on the technical details of the proposed exhibition.
- (b) The necessary information for the elaboration of the corresponding catalogue must be sent three (3) months before the inauguration date.
- (c) The materials to be exhibited must arrive at their destination ten (10) days before the opening of the exhibition.
- (d) Wherever necessary, separate agreements shall be reached between the promoting party and the receiving party with regard to exhibitions.

D. Exchange of Materials:-

Each contracting party shall have the right to use the materials exchanged in the fields of information, radio and televisions in its own programmes and such programmes should not be given by the receiving side to a third part. The sending side shall be responsible for 'authors and artists' right as well as for transportation expenses.

2. FINANCES:-

Exchange of Persons and Scholars:-

As long as the institutions participating in the present programme do not decide on the contrary, the following regulations shall be in force;

- (a) The sending country shall cover the costs for the round-trip air fare in all cases.
- (b) The receiving country shall cover the cost of board and lodging, internal travel as well as emergency medical expenses.

In case of visits of artists, academicians, experts and persons accompanying the exhibitions etc. unless otherwise specified, the sending side shall bear round-trip international transportation fares and the receiving side shall bear the following expenses at the rates to be mutually agreed upon between the two parties in each case separately.

- 1. Board and lodging.
- 2. Cash allowance to cover incidental expenses in accordance with the financial rules and regulations in force in the respective countries.
- 3. Local transport.
- 4. Internal travel.
- 5. Free medical treatment at Government hospitals in the event of sudden illness.
- 6. An interpreter, if necessary.

Performing Artists:

In the case of delegations of performing artists, the receiving side shall also be responsible for;

- a) Arranging the performance of the visiting groups in suitable halls.
- b) Arranging due publicity for the performances.
- c) Providing lighting and sound arrangements required.
- d) Normal facilities like ironing of the costumes, if required, providing light refreshment to the performing artists during rehearsals and intermissions.
- e) This programme shall enter into force from the day of its signature.